

# **Protocollo d'Intesa fra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo a. s. 2022/2023**

## **Rinnovo dell'Intesa e approvazione dello schema di Intesa con la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, finalizzati alla promozione della lingua tedesca Delibera n. 2217 del 02/12/2022**

**Rinnovo dell'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo e approvazione dello schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, finalizzati alla promozione della lingua tedesca.**

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Reg. delib. n. 2217 Prot. n. 27/2022-D

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

OGGETTO:

Rinnovo dell'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo e approvazione dello schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, finalizzati alla promozione della lingua tedesca.

Il giorno 02 Dicembre 2022 ad ore 09:10 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI

Presenti: VICEPRESIDENTE MARIO TONINA

ASSESSORE MIRKO BISESTI

MATTIA GOTTARDI

ACHILLE SPINELLI

GIULIA ZANOTELLI

Assenti: ASSESSORE ROBERTO FAILONI

STEFANIA SEGNANA

Assiste: IL DIRIGENTE NICOLA FORADORI

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2022-S167-00121

Pag 1 di 5

Num. prog. 1 di 12

Il Relatore comunica:

Con la legge provinciale n. 11 del 14 luglio 1997, la Provincia autonoma di Trento, ha promosso il potenziamento dell'insegnamento delle lingue straniere nei programmi e nei curricoli della scuola dell'obbligo, come strumento di comunicazione e veicolo di conoscenza di culture, tradizioni e genti diverse. Con deliberazione n. 1952 di data 18 novembre 2014, la Giunta provinciale, aveva approvato lo schema di Accordo programmatico riguardante il progetto di scambio euroregionale e di rafforzamento linguistico tra il sistema delle scuole secondarie di secondo grado del Trentino e il sistema delle Oberschulen del Tirolo. Sulla base di tale accordo sono stati organizzati, in via sperimentale negli anni scolastici 2014/15 e 2015/16, scambi individuali di breve e lunga durata per studenti e docenti e scambi di classi.

Con successiva deliberazione della Giunta provinciale n. 1500 di data 2 settembre 2016 fu autorizzata la prosecuzione del progetto di attuazione del suddetto Accordo programmatico. Dopo la prima fase attuativa,

in linea con la volontà di rinnovare la collaborazione tra il Trentino e il Tirolo, venne ampliato il numero degli istituti coinvolti e previste nuove attività nel periodo di vigenza dell'Accordo programmatico, la cui scadenza era fissata per il 31 dicembre 2018.

In data 24 agosto 2018, con deliberazione n. 1512, la Giunta provinciale ha prorogato l'accordo di cooperazione tra le scuole secondarie di secondo grado del Trentino e del Tirolo fino al 31 agosto 2022.

In quell'occasione, vista la valenza formativa di tali iniziative e l'importanza per gli studenti dell'acquisizione di nuove competenze e conoscenze, si è estesa la valenza dell'Accordo programmatico - denominato Intesa su indicazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri di data 3 luglio 2018, prot. n. 388895 - prevedendo quali beneficiari non solamente gli studenti delle classi II e III delle scuole secondarie di secondo grado bensì tutti gli studenti delle scuole aderenti al progetto, indipendentemente dalla classe frequentata.

La deliberazione n. 10, della Seduta congiunta (Dreiländertag) delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento, adottata all'unanimità in data 22 ottobre 2021, ha indicato la conoscenza della seconda lingua, nel caso del Trentino della lingua tedesca, quale requisito fondamentale per lavorare, apprendere o studiare nei territori dell'Euregio. Nella deliberazione i rappresentanti dei tre territori hanno inoltre sottolineato la necessità di riesaminare gli attuali programmi di promozione delle lingue e se necessario di predisporre di nuovi garantendone il finanziamento.

A seguito dei contatti intercorsi tra i referenti del progetto di cooperazione della Provincia autonoma di Trento e del Land Tirolo, è stata quindi predisposta una nuova bozza di Intesa, che con il presente provvedimento si propone di approvare, volta a garantire la continuità delle attività e delle iniziative tra i due territori e a favorire, in particolar modo, la mobilità di studenti in forma individuale o con il gruppo classe. Nel rispetto di quanto disposto dall'articolo 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131, e in attuazione dell'articolo 117, quinto e nono comma, della Costituzione sull'attività internazionale delle regioni, la Provincia autonoma di Trento provvede a inoltrare alla Presidenza del Consiglio dei Ministri e ai competenti Dipartimenti nonché al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, la bozza dell'Intesa tra il Trentino e il Land Tirolo, affinché costoro possano formulare eventuali osservazioni che dovranno essere recepite prima della formale sottoscrizione dell'Intesa stessa.

RIFERIMENTO : 2022-S167-00121

Pag 2 di 5

Num. prog. 2 di 12

Al fine di favorire l'acquisizione di conoscenze e competenze nelle lingue comunitarie, auspicando che nell'ambito della programmazione e delle proposte anche extracurricolari le scuole assicurino una particolare attenzione alle iniziative che prevedono il rafforzamento o la prosecuzione dell'apprendimento del tedesco, con il presente provvedimento si propone inoltre di stipulare uno schema di Intesa fra la Provincia autonoma di Trento e la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano. Obiettivo della nuova Intesa è quello di intensificare e promuovere la mobilità studentesca e le collaborazioni scolastiche tra le scuole secondarie di primo e secondo ciclo delle due province, nella consapevolezza dell'importanza di garantire continuità alle attività e iniziative che favoriscono l'acquisizione della lingua tedesca in un'ottica di diffusione tra gli studenti e i docenti trentini di elementi di cittadinanza europea.

La relazione fra scuole con lingue di insegnamento diverse all'interno del territorio regionale, mediante la mobilità di studenti e la collaborazione metodologico-didattica tra docenti, risulta essere un'ulteriore opportunità di miglioramento delle competenze in lingua tedesca di studenti e docenti e un'occasione di confronto sulle metodologie didattiche e sulle diverse modalità di risoluzione di problemi comuni. Il trascorrere un periodo di studio in una scuola di lingua tedesca dell'Alto Adige consente agli studenti l'utilizzo quotidiano della lingua tedesca nel rispetto dello stesso curriculum di studi della scuola di appartenenza, senza quindi perdere i nuclei fondanti delle discipline che caratterizzano il percorso scolastico scelto. Allo stesso modo, confrontarsi su problematiche e metodologie didattiche con i docenti sud tirolesi, permette ai docenti della scuola trentina di acquisire conoscenze, competenze e modalità di risoluzione realmente utilizzabili all'interno dei loro contesti classe, vista la forte somiglianza tra i due territori e le due comunità scolastiche.

Le proposte di cui alla presente deliberazione trovano applicazione dalla data di sottoscrizione delle Intese - e comunque a partire dalla data di approvazione del presente provvedimento nelle more della stipula delle

Intese stesse - fino al 31 agosto 2025.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

• udito il relatore • visti gli atti citati in premessa • vista la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5

• visto l'art. 56 e l'allegato n. 4/2 del Decreto Legislativo 118/2011

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge DELIBERA

1. di approvare, per quanto indicato nelle premesse, l'Intesa per intensificare e promuovere programmi di mobilità per studenti e per insegnanti, collaborazioni scolastiche e progetti interscolastici tra scuole della Provincia autonoma di Trento e del Land Tirolo come descritti nell'allegato A) parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia autonoma di Trento alla sottoscrizione dell'Intesa di cui al punto 1;
3. di dare atto che l'Intesa di cui al punto 1 costituisce il rinnovo dell'Accordo programmatico approvato con la deliberazione della Giunta provinciale n. 1952 di data 18 novembre 2014 e successivamente prorogato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1512 di data 24 agosto RIFERIMENTO : 2022-S167-00121  
Pag 3 di 5  
Num. prog. 3 di 12  
2018;
4. di approvare inoltre, per quanto indicato nelle premesse, uno schema di Intesa per intensificare e promuovere la mobilità studentesca e le collaborazioni scolastiche tra le scuole secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Trento e le scuole secondarie di primo e secondo grado della Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, di cui all'allegato B) parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
5. di autorizzare l'Assessore all'istruzione, università e cultura della Provincia autonoma di Trento alla sottoscrizione dello schema di Intesa di cui al punto 4 analogamente alla sottoscrizione da parte dell'Assessore all'istruzione della Provincia autonoma di Bolzano;
6. di stabilire che le disposizioni di cui alla presente deliberazione avranno validità a partire dalla data di approvazione del presente provvedimento nelle more della stipula delle Intese e fino al 31 agosto 2025;
7. di rinviare a successivi provvedimenti la definizione degli aspetti organizzativi e gestionali conseguenti alla sottoscrizione delle Intese di cui ai punti 1 e 4;
8. di dare atto che alla spesa derivante dal presente provvedimento, a partire dall'anno scolastico 2022/23, si fa fronte con le risorse del bilancio provinciale al capitolo 252708 nell'ambito della programmazione annuale dei fondi destinati al finanziamento delle istituzioni scolastiche e formative provinciali;
9. di dare atto che, per il presente provvedimento, non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il Decreto legge 16 luglio 2020, n. 76;
10. di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Trento e sul sito [www.vivoscuola.it](http://www.vivoscuola.it).

RIFERIMENTO : 2022-S167-00121

Pag 4 di 5 TC

Num. prog. 4 di 12

Adunanza chiusa ad ore 11:20

Verbale letto, approvato e sottoscritto.